

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Богатырёв Дмитрий Кириллович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.07.2026 11:21:22
Уникальный программный ключ:
dda1af705f677e4f7a7c7f6e8936f8086a025224508e0ba774a5c10a

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ
им. Ф. М. Достоевского»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Кандидатский экзамен

«Иностранный язык»

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В
АСПИРАНТУРЕ
ПО НАУЧНОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

5.8.1 Общая педагогика, история педагогики и образования

Форма обучения	<i>очная</i>
Срок освоения ОПОП	3 года
Кафедра	зарубежной филологии и лингводидактики

Утверждено на заседании УМС

Протокол № 11/06-2026 от 16.06.2026 г.

Санкт-Петербург
2026

СОДЕРЖАНИЕ

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

- 1.1. Общие положения
- 1.2. Цель и задачи проведения кандидатского экзамена
- 1.3. Объем кандидатского экзамена в зачетных единицах.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

- 2.1. Структура кандидатского экзамена
- 2.2. Перечень разделов и тем, вынесенных на кандидатский экзамен
- 2.3. Критерии оценивания на кандидатском экзамене

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ/ПРАКТИКИ)

- 3.1. Основная и дополнительная литература
- 3.2. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение
- 3.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы
- 3.4. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

IV. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

V. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ АСПИРАНТА ПО ПОДГОТОВКЕ К СДАЧЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Приложение 1. Фонд оценочных средств

Приложение 2. Лист изменений

I. Организационно-методический раздел

1.1. Общие положения

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (далее – программа кандидатского экзамена) разработана в соответствии с:

- Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре(адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;
- постановлением Правительства Российской Федерации от 30 ноября 2021г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- приказом Минобрнауки России от 28 марта 2014 г. № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня»;
- приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093»;
- постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;
- Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Автономной некоммерческой организации высшего образования «Русская христианская гуманитарная академия им. Ф. М. Достоевского»;
- Уставом и локальными нормативными актами Автономной некоммерческой организации высшего образования «Русская христианская гуманитарная академия им. Ф. М. Достоевского» (далее – Академия).

1.2. Программа кандидатского экзамена регламентирует цель, задачи, содержание, организацию кандидатского экзамена, порядок оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук, и включает перечень вопросов, выносимых на кандидатский экзамен, рекомендации по подготовке к сдаче кандидатского экзамена, в том числе перечень литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к кандидатскому экзамену.

1.3. Кандидатские экзамены представляют собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

1.2 Цель и задачи кандидатского экзамена

Целью кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» является оценивание уровня подготовленности аспиранта к самостоятельной научно-исследовательской деятельности на иностранном языке, сформированности умений осуществлять научно-исследовательскую деятельность и профессиональную коммуникацию на иностранном языке, переводить профессионально-ориентированные

тексты общенаучной и узкоспециальной направленности. Сдача кандидатского экзамена обязательна для присуждения учёной степени кандидата наук.

Для достижения поставленной цели предусматривается выполнение следующих задач:

- формировании у аспирантов знаний профессиональной лексики и терминологии, специфики научного стиля применительно к письменной и устной иноязычной коммуникации, основных принципов и приемов перевода научных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный язык;
- развитие умений понимать содержание устных и письменных аутентичных текстов по специальности, выполнять литературный перевод аутентичных текстов по специальности, осуществлять устную коммуникацию по изучаемой специальности в монологической и диалогической форме;
- совершенствование навыков письменной деловой и научной коммуникации на иностранном языке, работы с научными источниками на иностранном языке.

1.3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу аспирантов с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу аспирантов

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часа.

Дисциплина / семестр	Вид учебной работы					
	Занятия лекционн ого типа	Занятия практиче ского типа	Самостоя тельная работа	Консультации	Промежуточная аттестация	Контроль
Иностранный язык/ 2 семестр	-	-	105,5	2,5	экзамен	0,5
Всего	108					

II. Структура и содержание кандидатского экзамена

2.1. Структура кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен представляет собой устный опрос по билетам. Экзаменационный билет для устного опроса включает в себя 2 практических задания.

Задание № 1 заключается в чтении вслух научного текста (до 1500 знаков) на иностранном языке по специальности экзаменуемого и выполнении перевода данного текста на русский язык без словаря.

Задание № 2 представляет собой беседу с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с научной деятельностью и диссертационным исследованием экзаменуемого.

Продолжительность устного ответа на экзамене – до 30 минут, время на подготовку к ответу на экзаменационный билет – до 60 минут.

Академия вправе применять дистанционные образовательные технологии при проведении кандидатского экзамена. Особенности проведения кандидатских экзаменов с

применением дистанционных образовательных технологий определяются локальным нормативным актом.

2.2. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен

Тема 1. Мои научные интересы

Тема 2. Современное состояние науки в исследуемой области

Тема 3. Научная работа и достижения кафедры, за которой закреплен аспирант

Тема 4. Роль иностранного языка в работе над диссертацией

Тема 5. Проблематика иноязычных источников, используемых в работе над диссертацией.

2.3. Критерии оценивания на кандидатском экзамене

Уровень знаний соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) оценивается по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» в соответствии со шкалой оценивания, приведенной ниже. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешную сдачу кандидатского экзамена. Оценка результатов производится в соответствии с утверждённой шкалой оценивания.

Шкала оценивания знаний аспиранта

- **оценку «отлично»** заслуживает аспирант, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой по учебной дисциплине (модулю), усвоивший обязательную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Аспирант демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Речь содержательна и логична, демонстрируется адекватная реализация коммуникативного намерения. При чтении текста аспирант точно и адекватно извлекает основную информацию, проводит обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. В переводе отсутствуют смысловые искажения, неточности, информация передается в полном объеме без пробелов.

- **оценку «хорошо»** заслуживает аспирант, показавший полное знание программного материала, усвоивший основную литературу, рекомендованную программой, способный к самостоятельному пополнению и обновлению знаний в ходе дальнейшего обучения и профессиональной деятельности.

Аспирант демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований, допуская незначительные ошибки. При чтении текста аспирант допускает отдельные неточности в процессе извлечения основной информации, обобщения и анализа основных положений предъявленного научного текста. В переводе встречаются единичные смысловые искажения и пробелы в передаче содержания текста.

- **оценку «удовлетворительно»** заслуживает аспирант, показавший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой по программе курса.

Аспирант испытывает сложности в процессе построения подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речи, допускает смысловые ошибки. При чтении текста аспирант допускает неточности в процессе извлечения основной информации, обобщения и анализа основных положений предъявленного научного текста. В переводе встречаются смысловые искажения, неточности, пробелы.

• **оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, показавшему пробелы в знании основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

Аспирант не способен продемонстрировать навыки подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речи. При чтении текста аспирант допускает многочисленные неточности в процессе извлечения основной информации, обобщения и анализа основных положений предъявленного научного текста. При переводе искажается смысл оригинального текста.

III Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

3.1. Основная литература

- 1) Тер-Авакян, И. В. English for Research Students: учебно-методическое пособие: [16+] / И. В. Тер-Авакян, О. В. Филипчук, О. И. Чередниченко; под общ. ред. О. В. Филипчук; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2020. – 98 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612086> (дата обращения: 13.02.2025). – ISBN 978-5-8158-2182-8. – Текст: электронный.
- 2) Gazizulina, L. English for Doctoral Students = Английский язык для аспирантов: study Guide: учебное пособие: [16+] / L. Gazizulina; Kazan National Research Technological University. – Kazan : Kazan National Research Technological University, 2022. – 108 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=713935> (дата обращения: 13.02.2025). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-3244-7. – Текст: электронный.

3.2. Дополнительная литература

- 1) Бачиева, Р.И. Английский язык: учебное пособие: [16+] / Р.И. Бачиева, О.Н. Васичкина, Л.В. Олифиренко; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2016. – 60 с.: схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567626> (дата обращения: 20.02.2024). – ISBN 978-5-7972-2284- – Текст: электронный.
- 2) Васичкина, О.Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов: учебное пособие: [16+] / О.Н. Васичкина, С.В. Самарская; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов- на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 77 с.: табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440> (дата обращения: 20.02.2024). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2515-7. – Текст: электронный.
- 3) Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehension and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. – 3-е изд., стереотип. – Москва: Флинта, 2016. – 373 с. – Режим доступа: по подписке. –

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903> (дата обращения: 10.05.2020). – ISBN 978-5-89349-953-7. – Текст: электронный.

3.3. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение:

№	Наименование ПО	Реквизиты подтверждающего документа	Комментарий
1	Операционная система MS Windows Pro версии 7/8	Номер лицензии 64690501	
2	Операционная система "Альт Рабочая станция" 10	Лицензия: АОВ.1365.00	
3	Программный пакет MS Office 2007-2010	Номер лицензии 66572106	
4	Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	Лицензия: 2B1E-250603-125047-2-305-30542	
5	Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	Лицензия: 2B1E-240918-082537-2-2-11520	
6	Модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда «LMS Moodle»	GNU General Public License (GPL)	Свободное распространение, сайт http://docs.moodle.org/ru/
7	«Интернет платформа Пруффми 2.0.»	Лицензионный договор № 512873-6	
8	Программная система для обнаружения заимствований в учебных научных работах. «Антиплагиат. Эксперт 5.0»	Лицензионный договор № 11438	

3.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы Информационные справочные системы Федеральный портал «Российское образование» <https://ro-edu.ru/>.

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>.

3.5. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

IV. Материально-техническое оснащение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
При освоении учебной дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение обеспечено доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду Академии и к электронным библиотечным системам. <u>Специализированная мебель:</u> Рабочее место преподавателя (стол и стул) - 1 шт. Комплект специализированной учебной мебели для обучающихся (кресла с пюпитрами) на 28 р.м. Доска ученическая меловая - 1 шт. <u>Технические средства обучения:</u> Переносной мультимедийный комплекс (медиапроектор, ноутбук) - 1 шт. Переносной экран на стойке для мультимедийного проектора - 1 шт. <u>Перечень лицензионного программного обеспечения:</u> MS Windows Pro версии 7/8 Номер лицензии 64690501 MS Office 2007-2010 Номер лицензии 66572106 Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition Лицензия: 2B1E-250603-125047-2-305-30542
Помещение для самостоятельной работы	Помещение обеспечено доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду АНО ВО "РХГА" и к электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью и компьютерной техникой.
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Помещение, оснащенное специализированной мебелью (стеллажи, стол, стул).

V. Специализированные условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Указанные ниже условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются при наличии указанных лиц в группе обучающихся с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене.

При проведении процедуры оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены РХГА или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме, – в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

При проведении процедуры оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине «Иностранный язык» обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме на языке Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» может проводиться в несколько этапов.

VI. Методические рекомендации для аспиранта по подготовке к сдаче кандидатского экзамена

Для подготовки к кандидатскому экзамену аспирант должен освоить материал по фонетике, орфографии, лексике и грамматике иностранного языка.

Произношение и интонация

Правила чтения. Транскрипция. Произношение гласных (монофтонгов, дифтонгов) и согласных. Фонетические процессы в потоке речи. Ударение и ритм. Интонация высказываний, относящихся к различным коммуникативным типам.

Грамматика

Синтаксис: порядок слов простого предложения; простое распространенное, сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; типы вопросительных предложений. Глагол: времена и личные формы глагола в действительном и страдательном залогах; согласование времен; неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий); инфинитив в составном именном сказуемом; инфинитивный оборот с предлогом; модальные глаголы; условные предложения; сослагательное наклонение глагола. Объектный падеж с инфинитивом, объектные причастные конструкции; независимый оборот с причастием и без него; подлежащее (именительный падеж) с инфинитивом. Степени сравнения прилагательных и наречий; сравнительно-сопоставительные обороты. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители; эмфатические конструкции; инверсия. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Лексика

Специфика терминологии, относящейся к изучаемой специальности. Многозначность служебных и общенаучных слов, явления синонимии и омонимии. Основные словообразовательные модели. Интернациональные слова в терминологии. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы в письменной и устной специальной коммуникации. Наиболее употребительные сокращения. Принципы ведения рабочего словаря терминов и специальной лексики изучаемого подъязыка.

Чтение, анализ и перевод оригинальной специальной литературы

- Определение темы научного текста, круга рассматриваемых вопросов, структурно-семантического ядра текста и основных мыслей и фактов, позиции автора.
- Обобщение и анализ основных положений; группировка и объединение элементов текста на основе выявленной общности и внутритекстовых логико-семантических связей, исключение избыточной информации.
- Средства передачи оценки прочитанного: информации интеллектуальной (выражение согласия/несогласия, уверенности/сомнения в сообщаемых фактах), эмоциональной (выражение одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д.).
- Составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в форме резюме, реферата, аннотации).
- Принципы и основные лингвистические трудности перевода научного текста с иностранного языка на русский. Адекватность и эквивалентность в переводе. Переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены. Словарное и контекстное значение слова; интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика и т.п. Основные типы переводческих ошибок и способы их избежать. Перевод общенаучной и узкоспециальной (профессиональной) терминологии. Норма, узус, традиция и стилистическая адаптация при переводе.

Устная научная коммуникация на иностранном языке

Основные формулы этикета при ведении диалога и научной дискуссии на иностранном языке: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка положений, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д. Правила построения сообщения/доклада и его структурных элементов: введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов.

Фонд оценочных средств

Оценочные средства для проверки достижения запланированных результатов освоения дисциплины включают практические задания.

Практические задания к экзамену (примеры)

Задание 1. Прочтите (вслух) текст на иностранном языке. Выполните устный перевод текста на русский язык без использования словаря.

Пример 1. Teaching pupils empathy measurably improves their creative abilities

The findings are from a year-long University of Cambridge study with Design and Technology (D&T) year 9 pupils (ages 13 to 14) at two inner London schools. Pupils at one school spent the year following curriculum-prescribed lessons, while the other group's D&T lessons used a set of engineering design thinking tools which aim to foster students' ability to think creatively and to engender empathy, while solving real-world problems.

Both sets of pupils were assessed for creativity at both the start and end of the school year using the Torrance Test of Creative Thinking: a well-established psychometric test.

The results showed a statistically significant increase in creativity among pupils at the intervention school, where the thinking tools were used. At the start of the year, the creativity scores of pupils in the control school, which followed the standard curriculum, were 11% higher than those at the intervention school. By the end, however, the situation had completely changed: creativity scores among the intervention group were 78% higher than the control group.

The researchers also examined specific categories within the Torrance Test that are indicative of emotional or cognitive empathy: such as 'emotional expressiveness' and 'open-mindedness'. Pupils from the intervention school again scored much higher in these categories, indicating that a marked improvement in empathy was driving the overall creativity scores.

The study's authors suggest that encouraging empathy not only improves creativity, but can deepen pupils' general engagement with learning. Notably, they found evidence that boys and girls in the intervention school responded to the D&T course in ways that defied traditional gender stereotypes. Boys showed a marked improvement in emotional expression, scoring 64% higher in that category at the end of the year than at the start, while girls improved more in terms of cognitive empathy, showing 62% more perspective-taking. (1500)

Пример 2. Teaching Intangibles With Technology

A new system developed by European researchers will help students to learn critical thinking, social interaction, discourse, rhetoric and self-expression.

It sounds unlikely, but the benefits of classroom discussion have long been known. It allows students to demonstrate learning in a real situation, thereby making the information more concrete.

Until now, it has been very difficult for classroom instructors to keep track of who is contributing, how much they are putting in, and how frequently. Often the interaction is reduced to forced responses from prompting by the teacher.

This can be overcome by breaking the class into small groups, but then the teacher cannot provide the supervision, encouragement and direction needed to ensure discussion stays on topic and productive.

Step forward technology enhanced learning, specifically a suite of online discussion tools intended for use in school labs, initially. Now it is possible to break the class into small groups, have them discuss topics via computers and, with the recent work of the Argonaut project, give

teachers powerful tools to keep track of who is saying what, using what kind of statements and with what degree of sophistication.

"The problem up to now is that classroom discussion couldn't scale. It works fine in one or two small groups, closely supervised by a teacher, but once you spread that out to 30 students in six to ten groups, the unaided teacher easily loses track and control," explains Raul Drachman, coordinator of the EU-funded Argonaut project.

Argonaut set out to build on discussion software that was very good at mapping conversations, and added to that a moderator's interface with two important levels of operation. On one level, Argonaut sought to provide – in an easily grasped graphic – quantitative data to teachers, like who is talking a lot or not at all, and who has not contributed in the last 15 minutes. (1500)

Пример 3. Online teaching triggers a different response in the body

Moderate stress can be beneficial for learning. Researchers at Ruhr-Universität Bochum have investigated whether stress occurs to the same extent in online teaching as during in-person classes. They measured various physiological parameters in students who completed an anatomy course either digitally or in the classroom. Although the courses were equally demanding in terms of intellectual effort, the online group showed a significantly lower physiological state of excitation. The results are described by a team headed by Morris Gellisch and Professor Beate Brand-Saberi.

Physiological stress manifests itself, for example, in increased levels of the stress hormone cortisol, decreased heart rate variability and an increased heart rate. "We know that stress strongly affects learning and memory processes, as well as on sustaining attention," says Morris Gellisch. And not just in a negative way. A moderate physiological state of excitation has a positive effect if it occurs temporally in the context of the learning task.

"To date, the differences between in-person and online teaching have often been assessed using questionnaires in which subjective parameters such as motivation or perceived stress were surveyed," describes Gellisch. "But since learning has a definite physiological component, this raised the question of whether there are any differences in this regard as well."

The researchers therefore analysed the heart rate variability and salivary cortisol concentrations of 82 students attending an anatomy course. This course was held as a blended learning seminar: The students were divided into groups, and for each group online classes alternated with classroom classes. On each day the seminar was held, there was one group attending the class in the histology room and another group that followed the same course simultaneously online. (1500)

Пример 4. Teaching pupils to 'think like Da Vinci' will help them to take on climate change

In a newly-published study, education researchers from the Universities of Cambridge and Edinburgh argue that there is a compelling case for a drastic shake-up of the school curriculum, so that subjects are no longer taught independently of one another. Instead, they argue that the arts and sciences should 'teach together' around real-world problems, and in a manner rooted in pupils' lived experiences.

The model draws inspiration from Renaissance polymaths like Leonardo Da Vinci, who worked across disciplinary boundaries in pursuit of deeper knowledge. Similar, 'trans-disciplinary' approaches are already used in well-regarded education systems such as Finland's. The idea also echoes recent calls by the youth campaign, Teach the Future, to break down subject silos to teach climate change.

The academic paper also presents evidence from two recent projects in which pupils appeared to benefit from an approach to teaching which blurred subject boundaries.

One, which invited South African teenagers from disadvantaged settings to create 'math-artworks', produced evidence that as well as increasing their familiarity with key mathematical principles, the project also enabled pupils to understand more about the relevance of maths in their own lives. In the second case study, primary school children in Aberdeen showed a deeper understanding of food security and environmental protection issues after learning to grow food in their school grounds.

Pam Burnard, Professor at the University of Cambridge, said: "If we look at the amazing designs that Da Vinci produced, it's clear he was combining different disciplines to advance knowledge and solve problems. We need to encourage children to think in a similar way because tomorrow's adults will have to problem-solve differently due to the existential crises they will face: especially those of climate, sustainability, and the precarity of life on Earth." (1500)

Задание 2. Расскажите о своей научной деятельности. Ответьте на вопросы экзаменаторов.

Пример 1.

MY SCIENTIFIC RESEARCH

When a student I felt a call for research and creative work, that's why I decided to take a post-graduate course. And now I work in the chosen field under the direct supervision of experienced specialists.

One of the branches of investigation at our department is _____. There are still many problems to be solved in this area though much has been written relating to the issues of this type. The most urgent problems are _____. A lot of new facts have been accumulated in this field.

However, little is known about _____. That's the reason why I have chosen it as the theme of my future thesis. Now, I am concerned with obtaining data of _____. A detailed study is in process and I have made some progress in this direction. It should be stressed that our methods are very laborious and have certain limitations.

In conclusion I would like to add that I work really hard and expect to complete my thesis in three years. I am really interested in obtaining a PhD degree and I'll do my best to write and to prove the dissertation. (1000)

Questions:

- 1) What is the field of your investigation?
- 2) Why are _____ of great importance?
- 3) How can you describe the methods of your investigation / research?

Пример 2.

MY SCIENTIFIC RESEARCH

When a student, I felt a call for research and creative work. So I decided to take up scientific research more seriously. At present I'm a post-graduate and I work in my special field.

I must say that being a post-graduate student is certainly not easy. Everything depends on your own motivation and abilities. That's the reason for my intense and hard work the only aim of which is to meet the requirements of my post-graduate training. I believe it's on the part of a supervisor to foster love for science.

The objective of this training is not only to examine the aspects of scientific phenomena, but also to develop your own ideas. I hope that this will be useful for all students engaged in scientific research, because it includes the ways of realization and presentation of the results of scientific work, as well as organization of conferences, congresses and seminars. One of the

fields of investigation at the department of _____ is _____. There are still many problems to be solved in this area. The most urgent problems are _____. Much has been written relating to the issues of this type. A lot of new facts have been accumulated in this field. _____ is of particular importance.

However, little is known about _____. This is supposed to be the theme of my future thesis. Presently, I'm concerned with obtaining the data of _____. A detailed study is in process and I've made some progress in this direction. I may say that our methods are very laborious and have their drawbacks.

I'd like to say that I'm really hard-working so I expect to present my thesis in three years. I'm also interested in obtaining a PhD degree and I'll do my best to write and uphold the dissertation.

Once my supervisor told me: "You should remember that all your ideas are like precious diamonds and we appreciate it, but every diamond needs a little ray of light to shine and we will do our best to provide it. And only when all your suggestions, ideas and experiences are presented and discussed the aim of this training will be fulfilled". (2000)

Questions:

1. What do you favour more, intelligence or diligence?
2. Can ambition be a stimulus in scientific work?
3. What is the role of a scientific advisor in developing a person's talent?
4. Do you work in collaboration with other researchers?
5. What attitudes are necessary for successful work in theoretical research?
6. What theories do you use in your research?
7. What methods of investigation are commonly employed in your research?
8. Is it only _____ or some other adjacent sciences that your research is concerned with?

Пример 3.

THE IMPORTANCE OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

The problem of learning languages is very important today. Foreign languages are in great demand nowadays when the progress in science and technology has led to an overflow of information.

English is the global language, an official or co-official language of 45 countries. Around a quarter of the world's population (1.5 billion people) can communicate in English for work or leisure. Its importance is growing faster than at any time in the last 400 years. Half of all business deals are conducted in English. 2/3 of scientific papers are written in English. Over 70% of all mail is written in English. It is the language of the international air traffic control, maritime, police and emergency services.

Russia is integrating into the world community and the problem of learning English for the purpose of communication is becoming especially urgent.

With the knowledge of foreign languages many opportunities are opened up for post-graduate students. Once they start writing their thesis they face the problem of reading scientific literature in a foreign language. They also publish their scientific articles in English and place their findings on the Internet, so as they could be available for scientists all over the world.

Post graduates are often involved in international conferences where they are required to know foreign languages to prove their worth. That is why to know English is absolutely necessary for any educated person, for any good specialist. It can improve their career prospects and boost their salaries. Remember the saying: 'You can use your own language to buy things, but if you want to sell, you must use the language of your customers'.

When learning a foreign language, it is important to know about the culture of the country where the language is spoken. Cultural awareness is just as important as linguistic skills. What is more, if you are a post-graduate student, it will make your research far more interesting, useful and exciting.

Questions:

1. Why are foreign languages in great demand, especially at the present time?
2. How does learning English help post-graduate students in writing a thesis?
3. Is it necessary to use both Russian and foreign sources of information in a thesis? Why?
4. What opportunities does a post-graduate with a good command of a foreign language have?

Пример 4.

THE CURRENT STATE OF SCIENCE

At present I'm a post-graduate student at the Russian Christian Academy for Humanities at the _____ department. In a few months I'll be a researcher ready to make a contribution to the science. I believe that there are a lot of people like me who made up their minds to devote their lives to creative work and research and who will soon obtain a PhD's degree.

More and more people consider _____ the science of future. That's why in years to come we will be facing the problem that resolves itself into a question: what is the present state of science in my field and what is post-graduate training for?

Firstly, this education is for our self-perfection. Secondly, it is for getting a job. But education with a view to working for a living may well be on its way right now for the majority of us. I suppose it is necessary to reshuffle the furniture of our minds in order to gear ourselves towards a future in which outer rewards become less relevant than inner and more individual spurs. So, we learn not for learning's sake alone, but to make our mark and for our country to take a turn for the better.

_____ is a young (ancient) science. Originally it was defined by _____ as the science of _____. As the science of _____ developed, its base broadened to include _____. As long ago as in _____ a few small laboratories were founded, a few methods of measurement were adopted.

Nowadays the science in my field of learning has got a lot of achievements. Since _____ there has been a remarkable growth in both the quantity and the quality of scientific research on _____ problems. One can't help mentioning here some famous scientists such as _____ who created / discovered / found _____.

A lot of achievements have been made practically in all sections of _____.

About _____ scientific research works have been written and published lately at our faculty. The _____ department alone has issued _____ research papers in various periodicals of both national and international area.

Great opportunities open up to young scientists today. Scientific conferences are held on regular basis at the academy which helps researchers to share their results and experience with colleagues. Each year many of them take part in international conferences and seminars.

Questions:

1. What were the most significant achievements in your field in the past?
2. What is the present state of science in your field?
3. Can you give the names of some outstanding scientists in your field?
4. What did they do for your country?
5. What periodicals in your field of learning do you know?

6. What are the achievements of your department?
7. What opportunities open up to young scientists today?
8. What are the prospects of your scientific research?

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

[illegible]